

MM/A/45/2

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 2 يوليو 2012

الاتحاد الخاص للتسجيل الدولي للعلامات (اتحاد مدريد)

الجمعية

الدورة الخامسة والأربعون (الدورة الاستثنائية السادسة والعشرون) جنيف، من 1 إلى 9 أكتوبر 2012

قاعدة بيانات نظام مدريد بشأن السلع والخدمات: تقرير مرحلي من إعداد المكتب الدولي

مقدمة

1. الغرض من هذه الوثيقة هو تقديم تقرير مرحلي عن تطوير قاعدة بيانات السلع والخدمات المقبولة لأغراض إجراءات نظام مدريد (والتي يشار إليها فيما يلي باسم "قاعدة بيانات السلع والخدمات" أو "قاعدة بيانات السلع والخدمات").

2. وقد اعتمدت جمعية اتحاد مدريد في سبتمبر 2009 مشروعاً مدته سنتان يستهدف تسريع وتيرة إنشاء قاعدة بيانات السلع والخدمات، على النحو الموضح في الوثيقة MM/A/42/3، وحُصص مبلغ 1,2 مليون فرنك سويسري من الصندوق الاحتياطي لاتحاد مدريد لتنفيذه خلال الفترة 2010-2011 (انظر الوثيقة MM/A/42/4، الفقرة 28). وجدير بالتذكير أن تقريراً مرحلياً أولاً بشأن تنفيذ قاعدة بيانات السلع والخدمات قُدم إلى جمعية اتحاد مدريد في عام 2010 (انظر الوثيقة MM/A/32/2) وأن تقريراً مرحلياً ثانياً يعرض التقدم المحرز حتى 30 يونيو 2011 قُدم إلى جمعية مدريد في عام 2011 (انظر الوثيقة MM/A/44/2).

3. وتضم هذه الوثيقة تقريراً عن التقدم المحرز بشأن قاعدة بيانات السلع والخدمات منذ إعداد التقرير الأخير في يونيو 2011، خاصة النواتج المحققة بنهاية مشروع السنيتين في 31 ديسمبر 2011.

4. وتعرض هذه الوثيقة انتقال البنية التحتية للمشروع إلى وضع التشغيل، وهذه عملية وقعت في يناير 2012 استتبعتمويل العمل في قاعدة بيانات السلع والخدمات من الميزانية العادية للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو).

5. ومن الأغراض الأخرى لهذه الوثيقة عرض تطوير وظائف جديدة في قاعدة بيانات السلع والخدمات، وهي أداة التصنيف القائمة على الويب المقترنة بقاعدة بيانات السلع والخدمات والتي تلبي على أفضل وجه احتياجات جميع المستخدمين المباشرين من قاعدة بيانات السلع والخدمات، وأبرز ما فيها عرض المعلومات المخزنة في قاعدة بيانات السلع والخدمات والمتعلقة بحالة سلع أو خدمات من حيث قبول الأطراف المتعاقدة بغية خفض عدد حالات الرفض المؤقت ضمن جماعة نظام مدريد.

6. وأخيرا، تتناول هذه الوثيقة قضية التحسين التدريجي في التنوع اللغوي لقاعدة البيانات بغية تعزيز استخدامها لأغراض الإيداع على الصعيد الوطني والدولي. وقد اعتمدت جمعية اتحاد مدريد عام 2011 استخدام الفائض من تمويل المشروع بعد اختتامه من أجل استكمال تطبيق اتفاقات التعاون المبرمة مع مكاتب أعضاء اتحاد مدريد المهتمين لأغراض إتاحة قاعدة بيانات السلع والخدمات باللغات التي ضمها المشروع التجريبي المتعلق بجدوى إدخال لغات إضافية في نظام مدريد (انظر الوثيقة MM/A/44/5، الفقرة 48). وسيطلب من جمعية اتحاد مدريد هذا العام اعتماد استخدام التمويل غير المنفق من البلدان التي رفضت عرض الدعم المالي لإعانة مكاتب أخرى لم يقع على لغاتها الاختيار أول الأمر (انظر الوثيقة MM/A/42/1، الفقرة 7) مع أهميتها من حيث حجم الإيداعات الدولية.

معلومات أساسية والنطاق الأصلي

قاعدة بيانات نظام مدريد بشأن السلع والخدمات (الغرض والهيكل والمصادر)

7. قاعدة بيانات السلع والخدمات هي قاعدة بيانات تتعهد بها الويبو بالإدارة تضم بيانات سلع وخدمات أنشئت لأغراض التسجيل الدولي للعلامات. وقد تناول التقريران السابقان غرضها وهيكلها ومصادر بياناتها المبدئية بالتفصيل. (انظر الوثيقة MM/A/43/2، الفقرات من 4 إلى 13 والوثيقة MM/A/44/3، الفقرات من 7 إلى 15).

8. وتضم قاعدة بيانات السلع والخدمات بيانات السلع والخدمات مجمعة حسب مفاهيم تعيد تجميع المترادفات التي تصف سلعة أو خدمة ما بعينها. وينبغي التشديد في هذا المقام على أنه كان لهيكل قاعدة بيانات السلع والخدمات على هيئة مفاهيم غرضان:

- تجنب الازدواجية في الترجمة في حالة تعذر ترجمة عدة صيغ مترادفة إلا بشكل واحد في لغة ما؛
- تخفيف جهود الترجمة الواقعة على كاهل المكاتب الوطنية عن طريق حصر كل مفهوم في ترجمة واحدة.

9. كما ينبغي في سبيل فهم هذه الوثيقة بشكل أفضل التذكير بما يلي:

- كان من أهداف قاعدة بيانات السلع والخدمات من أول الأمر أن تضم معلومات بشأن قبول مكاتب أعضاء اتحاد مدريد المعنية في أي طلب دولي لهذه البيانات (انظر الوثيقة MM/A/42/3، الفقرة 20، والوثيقة MM/A/43/2، الفقرتين 51 و52، والوثيقة MM/A/44/3، الفقرات من 46 إلى 49)؛
- وقد كان من المتوخى في وثيقة بدء المشروع (انظر الوثيقة MM/A/42/3) أن توفر الويبو دعما ماليا لترجمة قاعدة بيانات السلع والخدمات إلى أي من اللغات المؤهلة للمشاركة في المرحلة الأولى من المشروع التجريبي لدراسة عواقب أي إدخال محتمل للغات إضافية في نظام مدريد، وهي تعيينا اللغات الألمانية

والإيطالية والبرتغالية والروسية والصينية والعربية والهولندية واليابانية (انظر الوثيقة MM/A/42/1، الفقرة 7).

الوضع بعد اختتام المشروع

نواتج المشروع

10. استكملت النواتج المتوقعة من تنفيذ مشروع قاعدة بيانات السلع والخدمات على النحو الذي أقرته جمعية اتحاد مدريد المنعقدة في عام 2009 (انظر الوثيقة MM/A/42/3، الفقرة 30) بنجاح خلال فترة المشروع التي امتدت سنتين. واستكمالاً للمعلومات المقدمة في التقرير المرحلي الصادر عام 2011 (انظر الوثيقة MM/A/44/3) الذي قيم حالة التطوير القائمة في 30 يونيو 2011، يجدر بالذكر أن النتائج التالية تحققت وفق المخطط لها قبل نهاية عام 2011:

- بلغ عدد بيانات السلع والخدمات المدخلة في قاعدة بيانات السلع والخدمات باللغة الإنكليزية 40 ألفاً في ديسمبر 2011 حظيت بإقرار المكتب الدولي للويو ومجموعة تحت عددٍ من المفاهيم اقترنت جميعها بما يناظرها من ترجمة باللغتين الفرنسية والإسبانية وأتيحت للاستخدام من خلال إصدار جديد من قاعدة بيانات السلع والخدمات في 1 يناير 2012،
- كما ضم الإصدار الجديد من قاعدة بيانات السلع والخدمات الذي أُطلق في 1 يناير 2012 على موقع الويبو الإلكتروني العمومي عدداً من خدمات الويب التيح لمكاتب أعضاء اتحاد مدريد المهمة بإدخال خدمات الويب هذه في أنظمة الإيداع الإلكتروني لديها النفاذ إلى الوظائف العامة في قاعدة بيانات السلع والخدمات (استخلاص عناوين أصناف نيس والبحث والتثبت من قبول الويبو والترجمة)، كما تتيح خدمات الويب هذه مزيداً من التطوير لتطبيق الإيداع الإلكتروني المطور ضمن المشروع التجريبي لدمج عمليات التسجيل الدولية (IRPI) الذي يشكل جزءاً من المرحلة الأولى من مشروع تحديث نظام اتفاق مدريد وبروتوكوله (MAPS) في قطاع العلامات والرسوم والناذج،
- واكتملت في يناير 2012 ترجمة قاعدة بيانات السلع والخدمات إلى معظم اللغات التي ضمها المشروع التجريبي بشأن دراسة الإدخال المحتمل للغات إضافية في نظام مدريد، وهي تعيينا اللغات الألمانية والإيطالية والبرتغالية والروسية والعربية والهولندية. وأما النسخة الصينية فكانت حينذاك قد أشرفت على الاكتمال، كما قدم المكتب الياباني للويو في أوائل عام 2012 مشروع نسخة غير مستكملة من قاعدة بيانات السلع والخدمات باللغة اليابانية. وعلى ذلك، أتيحت ستة إصدارات من قاعدة بيانات السلع والخدمات، علاوة على إصدار باللغة العبرية، من خلال واجهات لغوية مختلفة لقاعدة بيانات السلع والخدمات، فضلاً عن لغات عمل مدريد الثلاث.

11. وبالإضافة إلى نواتج المشروع المتوقعة، تمت مواءمة قاعدة بيانات السلع والخدمات مع الطبعة العاشرة (NCL10) من التصنيف الدولي للسلع والخدمات لأغراض تسجيل العلامات (تصنيف نيس)، والتي دخلت حيز التنفيذ في 1 يناير 2012.

- بلغ عدد تعديلات NCL10 (إضافات وتغييرات) التي أجريت على قائمة نيس الأبجدية التي ترجمها فريق قاعدة بيانات السلع والخدمات إلى اللغة الإسبانية نحواً من خمسمائة، وعرضت هذه الترجمات على جميع المكاتب المتحدثة بالإسبانية لإقرارها،

- وأقيم تعاون مع المكاتب الأحد عشر التي سبق لها تقديم ترجمة للطبعة التاسعة من قائمة نيس الأبجدية، وهي تعيينا المكاتب التي قدمت ترجمة إلى اللغات الألمانية والإيطالية والبرتغالية والروسية والصينية والعبرية والعربية والكورية والنرويجية والهولندية واليابانية، وذلك من أجل موامة القائمة الأبجدية بهذه اللغات جميعا،
- وخضعت قاعدة بيانات السلع والخدمات للاستعراض بغية تحقيق توافقها مع تعديلات NCL10 لضمان الانتقال إلى الصنف الجديد بجميع البيانات المصنفة قياسا على بيانات نيس التي حولت من صنف إلى آخر هي الأخرى تجنباً لأي خطأ في التصنيف في قاعدة بيانات السلع والخدمات اعتباراً من 1 يناير 2012، حين دخلت الطبعة العاشرة من تصنيف نيس حيز التنفيذ. فعلى سبيل المثال، نقلت "بكرات الشعر الكهربائية" من الصنف 9 إلى الصنف 26 قياساً على بيان نيس "أدوات لف الشعر، خلاف الأدوات اليدوية" (الرقم الأساسي 260127) الذي أعيدت صياغته وحول من الصنف 9 إلى الصنف 26؛
- وحُزنت معلومات إضافية في قاعدة بيانات السلع والخدمات خلال عملية الاستعراض حتى توسم جميع البيانات على أنها مقبولة إما بمقتضى الطبعة التاسعة فقط أو بمقتضى الطبعة العاشرة فقط أو بمقتضى الطبعتين، وذلك بغية تزويد دائرة عمليات تسجيل مدريد في الويبو ببيانات تتيح التثبت من طلبات تسجيل العلامات التجارية المودعة قبل 1 يناير 2012 وبعده بشكل سليم.

الميزانية

12. اعتمد اتحاد مدريد عام 2009 ميزانية قدرها 1,2 مليون فرنك سويسري من الصندوق الاحتياطي لاتحاد مدريد لتنفيذ المشروع الرامي إلى تسريع وتيرة إنشاء قاعدة بيانات السلع والخدمات (انظر الوثيقة MM/A/42/4، الفقرة 28). كما أحاط علماً بأن المكتب الدولي للويبو كان سيخصص موارد إضافية للمشروع، ممولة من الميزانية العادية للويبو، خاصة الكوادر ذات الخبرة في مجالات إدارة المشروعات وتصنيف العلامات التجارية والترجمة والدعم الإداري.
13. ويعرض المرفق الأول ملخصاً لمخصصات الميزانية والنفقات بعد اختتام المشروع وحسب الوضع في 31 مايو 2012. ويجدر التذكير بأن جمعية اتحاد مدريد اعتمدت في سبتمبر 2011 استخدام تمويل المشروع بعد اختتامه من أجل استكمال تطبيق اتفاقات التعاون المبرمة مع أعضاء اتحاد مدريد المهتمين لأغراض إتاحة قاعدة بيانات السلع والخدمات باللغات التي ضمها المشروع التجريبي المتعلق بجدوى إدخال لغات إضافية في نظام مدريد (انظر الوثيقة MM/A/44/5، الفقرة 48). وعلى ذلك، أتيح مبلغ 175 162 فرنكاً سويسرياً (232 ألف فرنكاً سويسرياً مطروحاً منه 13 005 فرنكاً سويسرياً مطروحاً منه 43 833 فرنكاً سويسرياً) المتبقي في نهاية عام 2011 لسداد أتعاب الترجمة الخارجية بدءاً من 1 يناير 2012. وبحساب المدفوعات المسددة خلال عام 2012، يكون الرصيد المتبقي حسب الوضع في 1 يونيو 2012 والمتاح لأتعاب الترجمة الخارجية 142 523 فرنكاً سويسرياً.
14. وقد نتج رصيد سلبي قدره 3171 فرنكاً سويسرياً عن الجزء المخصص من الميزانية الأصلية لمصروفات العاملين والبعثات (968 ألف فرنكاً سويسرياً).
15. ويجدر التذكير بأن اللغات الثمانية المؤهلة لاقتسام الدعم المالي المقدم من الويبو هي تلك التي وقع عليها الاختيار في "دراسة بشأن إدخال لغات إيداع إضافية في نظام مدريد" (انظر الوثيقة MM/A/42/1، الفقرة 7).

16. وكان المكتب البرتغالي قد تعهد في بداية المشروع بتقديم ترجمة لقاعدة بيانات السلع والخدمات دون أي دعم مالي من الويبو. ومن بين اللغات السبع الأخرى التي وقع عليها الاختيار (الألمانية والإيطالية والروسية والصينية والعربية والهولندية واليابانية)، خصص لما كان له منها بالفعل ترجمة متاحة لقائمة نيس الأبجدية مبلغ قدره 32 ألف فرنك سويسري (وهي الألمانية والإيطالية والعربية والهولندية واليابانية)، بينما خصص للغتين الأخريين التي لم تكن لهما ترجمة متاحة لقائمة نيس الأبجدية (الروسية والصينية) مبلغ قدره 36 ألف فرنك سويسري في ظل اتفاق على سداد مبلغ مجمل قدره 4000 فرنك سويسري لترجمة قائمة نيس الأبجدية بأكملها.

17. ويرد في المرفق الأول مبلغ التمويل المتاح المتبقي لكلٍ من اللغات السبع المذكورة آنفا حسب الوضع في 1 يونيو 2012. وجدير بالذكر أن مكتب براءات اليابان والمكتب الألماني رفضا الدعم المالي المقدم من الويبو والذي يبلغ مجموعه 64 ألف فرنك سويسري للمكتبتين. وبالتالي، ومع مراعاة الرصيد السلبي الناتج عن مصروفات العاملين والبعثات، يتبقى مبلغ قدره 60 829 فرنكا سويسريا (64 ألف فرنك سويسري مطروحا منه 3 171 فرنكا سويسريا) متاح للتعاون مع المكاتب الأخرى لأغراض ترجمة قاعدة بيانات السلع والخدمات.

الانتقال إلى وضع التشغيل

18. بعد اختتام المشروع، أنهيت خدمات موظفين ملحقين بالمشروع بموجب عقود قصيرة الأمد (اثنين من المترجمين واستشاري تكنولوجيا معلومات) وعاد موظفو الويبو (أربعة مترجمين) من سجل مدريد إلى أماكن مناصبهم السابقة، تاركين خفضا في مخصصات الموارد البشرية للتطوير اللاحق لقاعدة بيانات السلع والخدمات (وقاعدة بيانات السلع والخدمات) وللإدارة اليومية لقاعدة البيانات.

19. وبالإضافة إلى أحد كوادر الإدارة، استُبقِي ضمن فريق قاعدة بيانات السلع والخدمات خبيرا تصنيف (تمويل من الميزانية العادية للويبو) واستشاري تكنولوجيا معلومات (تمويل من برنامج تحديث تكنولوجيا المعلومات)، على أن تتولى وحدات الترجمة لدى سجل مدريد توفير دعم الترجمة الإضافي حسب الاحتياجات من جانب قاعدة بيانات السلع والخدمات والتوافر من الجانب التشغيلي، وفق ما تقتضيه أحجام العمل.

20. وكان الهدف الأساسي للدخول في وضع التشغيل هو تمويل عمليات وتطوير قاعدة بيانات السلع والخدمات وقاعدة بيانات السلع والخدمات من الميزانية المعتمدة للبرنامج 6 في إطار الميزانية العادية (الفترة 2012-2013).

21. ومن المفترض أن يتيح العمل المنفذ في وضع التشغيل تجميع نواتج سنتي المشروع، مع التركيز بشكل خاص على:

- تطوير الوظائف المتعلقة بالنتيبت من قبول الأطراف المتعاقدة المعينة في الطلب الدولي على النحو المتوخى منذ بداية مشروع قاعدة بيانات السلع والخدمات عام 2009 (انظر الوثيقة MM/A/42/3، الفقرة 20) والمؤكد عليه مع مرور الوقت في عامي 2010 و2011 (انظر الوثيقة MM/A/43/2، الفقرتين 51 و52 والوثيقة MM/A/44/3، الفقرات من 46 إلى 49)،
- وإدخال بيانات جديدة ذات صلة بشكل دوري، إضافة إلى ترجمة البيانات الجديدة بالتعاون وثيق مع المكاتب المعنية،
- ودمج بيانات من مصادر وطنية في قاعدة بيانات السلع والخدمات من أجل التشجيع على استخدام مقدمي طلبات تسجيل علامات تجارية لقاعدة بيانات السلع والخدمات لمصلحة كلٍ من المكاتب الوطنية والمكتب الدولي للويبو،

- وزيادة التنوع اللغوي عن طريق إعداد إصدارات بلغات جديدة من قاعدة بيانات السلع والخدمات من خلال المزيد من التعاون مع المكاتب المهتمة، حسب الطلب،
- وتقييم استخدام النظام من خلال وضع بيانات مقاييس مرجعية لاستخدام النظام وإتباع ذلك برصد لاستخدام النظام مقابل تلك المقاييس المرجعية.

العلاقة بين قاعدة بيانات السلع والخدمات وتصنيف نيس

22. أفرزت مراجعة البيانات المدرجة في قائمة نيس الأبجدية خلال عملية تعبئة قاعدة بيانات قاعدة بيانات السلع والخدمات قائمة طويلة بتصويبات وتحسينات اقترح إجراؤها على أزواج المفردات الإنكليزية/الفرنسية. وقد قدمت القائمة إلى لجنة الخبراء عام 2010، وأدت إلى إجراء تحسينات عديدة ضُمنت في الطبعة العاشرة التي دخلت حيز التنفيذ في 1 يناير 2012.

23. وأطلقت في نهاية عام 2010 عملية استعراض دقيق وشامل لقائمة نيس الأبجدية ضمن نطاق فريق مشروع قاعدة بيانات السلع والخدمات بغية تصحيح حالات عدم الاتساق بين البيانات الإنكليزية والفرنسية (على سبيل المثال، 010351 "agents pour détruire le pétrole" / "petroleum dispersants") واستبدال المفردات المتقدمة (على سبيل المثال، 010131 إحلال "methanol" محل "wood alcohol")، مع تطبيق الهجاء الأمريكي حسب الاقتضاء (على سبيل المثال، 010094: إضافة "nitrogenous fertilizers" إلى "nitrogenous fertilisers")، وهلم جرا. وقدمت التقارير التي أسفرت عنها عملية الاستعراض هذه إلى دائرة التصنيفات الدولية ومعايير الويبو لترحها على لجنة خبراء نيس للنظر فيها. وقد علقت عملية الاستعراض هذه نظرا لإعادة توزيع العاملين بعد اختتام المشروع.

24. وقد أتاح إنشاء قاعدة بيانات السلع والخدمات إعداد قائمة أبجدية لتصنيف نيس على "نسق قاعدة بيانات" دون ما تستلزمه النسخ المطبوعة من معكوسات (مثل "زراعة" سماء من أجل -) ولا ازدواج، بمعنى خلو القائمة من بيانات متطابقة برقمين أساسيين مختلفين (مثل 110062 "محصات (بن-)" و 110066 "محصات بن"). وتستخدم القائمة ثلاثية اللغات (إنكليزية، فرنسية، إسبانية) بنسق قاعدة البيانات كأساس لتجميع قوائم رباعية اللغات يمكن استخدامها لخلع الصبغة الرسمية على تصنيف نيس بلغات متنوعة.

25. ويمكن استخدام جميع لبيانات نيس المرفوضة من عدة مكاتب لتحديد مجموعة من المفردات التي يربح أن تثير رفضا متكررا. ومن ثم تستطيع لجنة خبراء نيس التثبت من هذه المفردات واللجوء إلى حذفها من القائمة الأبجدية.

26. ويمكن استخدام جميع للمدخلات المزدوجة الناجمة عن الترجمة إلى عدة لغات لتحديد بيانات نيس المقترنة بأرقام أساسية مختلفة رغم تغطيتها نفس السلع أو الخدمات بما لا يسوغ التفريق (على سبيل المثال، 120005 "air vehicles" و 120184 "aircraft").

27. ويمكن في المستقبل أن توفر البيانات المستخلصة التي تستخدم بأعلى معدلات في الطلبات الدولية والمدرجة في قاعدة بيانات السلع والخدمات أوصافا جديدة للسلع والخدمات ل طرح دمجها ضمن قائمة نيس الأبجدية من أجل تطوير تصنيف نيس إلى حد أبعد بما يتماشى مع سلوكيات الطالبين.

اللغات

28. أعدت ترجمة للطبعة التاسعة من قائمة نيس الأبجدية لجميع اللغات الآتي ذكرها خلال الفترة 2010-2011 بالتعاون مع المكتب/المكاتب المعنية وأدمجت في قاعدة بيانات السلع والخدمات: الألمانية والإيطالية والبرتغالية والروسية والصينية والعبرية والعربية والكورية والنرويجية والهولندية واليابانية.

توافر اللغات للإطلاق العمومي في 1 يناير 2012

29. نشر في 1 يناير 2012 على موقع الويبو الإلكتروني العمومي إصدار جديد من قاعدة بيانات السلع والخدمات بحيث يتوافق مع تعديلات الطبعة العاشرة الجديدة من تصنيف نيس التي دخلت حيز التنفيذ في نفس التاريخ، وضم حجم البيانات

(40 ألف بيان بالإنكليزية) الذي كان من المتوقع تحقيقه في نهاية سنتي المشروع. ونشر حوالي 25 ألف مفهوم بلغات عمل مدريد الثلاث وتضمنت:

- حوالي 40 ألف بيان بالإنكليزية،
- وحوالي 33 ألف بيان بالفرنسية،
- وحوالي 32 500 بيان بالإسبانية.

30. وأُتيحت في نهاية ديسمبر 2011 الطبعة العاشرة من تصنيف نيس (عناوين أصناف وقائمة أبجدية تضم 7889 من مفاهيم نيس) بمعظم اللغات التي سبق تزويد الويبو بإصدار لها من الطبعة التاسعة، مما يعني استكمال ترجمات التعديلات التي أُجريت على الطبعة العاشرة كذلك. وكانت تلك اللغات هي: الألمانية والإيطالية والبرتغالية والروسية والعبرية والعربية والنرويجية والهولندية.

31. ويبين المرفق الثاني أنه من بين جميع اللغات التي بدأ بشأنها التعاون في عام 2010 أو 2011، أُتيحت سبع لغات خلاف لغات مدريد للنشر الإلكتروني في 1 يناير 2012، مع الأخذ في الاعتبار أن النشر بكلٍ من هذه اللغات تطلب ما يلي علاوة على توافر الطبعة العاشرة من تصنيف نيس:

- ترجمة المضمون المبدئي لقاعدة بيانات السلع والخدمات كما أُطلقت في 20 ديسمبر 2010 وقدمت إلى المكاتب في عام 2011 ("مجموعة 2011" بما في ذلك 11299 مفهوماً "خارج مفاهيم نيس" تطلب كل منها ما لا يقل عن ترجمة واحدة)،
- وترجمة وإعداد واجهة قاعدة بيانات السلع والخدمات (نصوص الشاشات وإبراء الزمة والأسئلة المتكررة ووحدات التعليمات).

32. وأُطلقت إثر ذلك في 1 يناير 2012 قاعدة بيانات السلع والخدمات بعشر لغات من بينها لغات عمل مدريد الثلاث (يبين المرفق الثاني كذلك عدد المفردات التي أُتيحت للمستخدمين بكلٍ من اللغات في 1 يناير 2012):

- الإسبانية
- الألمانية
- الإنكليزية
- الإيطالية
- البرتغالية
- الروسية
- العبرية
- العربية
- الفرنسية
- الهولندية

وضع توافر اللغات في 31 مايو 2012

33. كان الإصدار الصيني من قاعدة بيانات السلع والخدمات في نهاية مايو 2012 جاهزاً تماماً وعلى وشك الخضوع للاختبار الموسع بمعرفة المكتب الصيني قبل إطلاقه رسمياً على موقع الويبو الإلكتروني العمومي. ويجدر بالذكر أن المكتب

الصيني زود المكتب الدولي للويبو بقاعدة بيانات السلع والخدمات بإصدارين صينيين أحدهما بالحروف المبسطة والآخر بالحروف التقليدية لمصلحة مختلف الجماعات الصينية:

- الحروف الصينية المبسطة حروف صينية موحدة مستخدمة رسمياً في الصين وسنغافورة،
- والحروف الصينية التقليدية مستخدمة في هونغ كونغ (الصين) وماكاو (الصين)، وبين جاليات صينية مغتربة عديدة.

34. وتلقت خلال الشهر الأول من عام 2012 جميع المكاتب التي تعاونت مع المكتب الدولي للويبو في سبيل النشر بلغاتها الوطنية على الإنترنت في 1 يناير 2012 مجموعة من المفاهيم الخارجة عن مفاهيم نيس لترجمتها، حيث تضمنت مجموعة "2012 المكلمة" هذه 6123 مفهوماً.

35. وفي نهاية مايو 2012، كان وضع التوافر لجميع اللغات التي بدأ التعاون بشأنها على النحو المبين في المرفق الثالث:

- الصينية المبسطة: استكملت نيس-10 ومجموعة 2011،
- والصينية التقليدية: استكملت نيس-10 ومجموعة 2011،
- والهولندية: استكملت نيس-10 ومجموعة 2011؛ مجموعة 2012 المكلمة جارية،
- والألمانية: استكملت نيس-10 ومجموعة 2011؛ مجموعة 2012 المكلمة جارية،
- والعبرية: استكملت نيس-10 ومجموعة 2011؛ مجموعة 2012 المكلمة جارية،
- والإيطالية: استكملت نيس-10 ومجموعة 2011؛ مجموعة 2012 المكلمة جارية،
- واليابانية: استكملت نيس-10، وصلت ترجمات تمهيدية لمجموعة 2011،
- والكورية: لم تستكمل نيس-10،
- والنرويجية: استكملت نيس-10؛ ترجمة مجموعة 2012 الكاملة جارية،
- والبرتغالية: استكملت نيس-10 ومجموعة 2011؛ مجموعة 2012 المكلمة جارية،
- والروسية: استكملت نيس-10 ومجموعة 2011؛ مجموعة 2012 المكلمة جارية،
- والتركية: نيس-10 جارية.

36. ويضم المرفق الرابع قائمة بالأطراف المتعاقدة المودعة الرئيسية في نظام مدريد ويعرض على وجه الخصوص إحصائيات بشأن مكاتب المنشأ حسب عدد الطلبات الدولية المتناقضة المسجلة خلال عام 2011. ويظهر من قائمة البلدان المودعة الرئيسية أن اللغات الموجودة حالياً في قاعدة بيانات السلع والخدمات أو الجاري إعدادها تغطي احتياجات جميع مكاتب الصدارة العشرين إلا اثنين فقط. وجدير بالذكر أنه من بين العشرين مكتباً الأكثر إيداعاً، بدأت أربعة مكاتب التعاون مع المكتب الدولي للويبو أو أعربت عن اهتمامها بالمشاركة في مشروع قاعدة بيانات السلع والخدمات، لكنها ما زالت بعيدة عن حد الاستكمال (وهي النرويج وجمهورية كوريا وتركيا وأوكرانيا).

37. وبالتالي، وحيث إنه بقي مبلغ 60 829 فرنكا سويسرياً متاحاً لتمويل التعاون (انظر الفقرة 17 أعلاه)، فمن الممكن توخي استخدام هذه الأموال لمساعدة المكاتب التي تطلب دعماً مالياً لتسريع خطى استكمال ترجمة قاعدة بيانات السلع والخدمات، أو على الأقل فيما بين المكاتب الأربعة المذكورة آنفاً (النرويج وجمهورية كوريا وتركيا وأوكرانيا). وستدعى جمعية اتحاد مدريد لعام 2012 إلى اعتماد إعادة توزيع تمويل التعاون المتاح هذا على النحو المذكور.

38. وبما أن قاعدة بيانات السلع والخدمات قد تكون متاحة قبل نهاية عام 2012 بنحوٍ من 13 لغة إضافة إلى لغات إيداع مدريد الثلاث، على النحو المبين في المرفق الثالث، ونظرا للمناخ الاقتصادي الراهن، يبدو من الملائم اقتراح تأجيل دراسة إدخال لغات إيداع إضافية على نظام مدريد، والتركيز بدلا من ذلك على تحسين التنوع اللغوي في قاعدة بيانات السلع والخدمات وعلى دمج بيانات الأطراف المتعاقدة ذات الصلة.

39. وأخيرا، فإن وظيفة الترجمة في قاعدة بيانات السلع والخدمات ستوسع خلال عام 2012 استجابة لطلب كثير من المكاتب ومثلي العلامات التجارية بحيث لا تقتصر على إمكانية ترجمة قائمة سلع وخدمات من أي لغة إلى إحدى لغات إيداع مدريد الثلاث، بل من أي لغة إلى أي لغة أخرى متاحة في قاعدة بيانات السلع والخدمات أيضا. وعلى ذلك، ستمكن شركة محدثة بالإنكليزية، على سبيل المثال، تتخذ من إسرائيل أو من الاتحاد الروسي مقرا لها من جمع قائمة سلع وخدمات بالإنكليزية ومن ترجمتها إلى العبرية أو الروسية لأغراض الإيداع وطينا، مما يسهل بالتالي الإيداع دوليا استنادا إلى الطلب الوطني.

مجالات التعاون مع مكاتب الأطراف المتعاقدة

40. ظهر أول تحديد لمجالات التعاون المحتملة مع مكاتب أعضاء اتحاد مدريد في وثيقة بدء المشروع الصادرة عام 2009 (انظر الوثيقة MM/A/42/3، الفقرات من 14 إلى 20) ثم تطورت إلى حدٍ أبعد في التقرير المقدم إلى جمعية مدريد لعام 2010 (انظر الوثيقة MM/A/43/2، الفقرات 48 إلى 52) وفي التقرير المقدم إلى جمعية مدريد لعام 2011 (انظر الوثيقة MM/A/44/3، الفقرات من 46 إلى 54). وقد تأكدت من خلال تنفيذ المشروع أهمية قيام تعاون متواصل بين مكاتب الأطراف المتعاقدة في نظام مدريد والويبو بعد اختتام المشروع.

التعاون على التثبت من قبول الأطراف المتعاقدة المعينة لمحتويات قاعدة بيانات السلع والخدمات

41. من المفيد للمتقدمين بطلبات تسجيل علامات تجارية باستخدام نظام مدريد معرفة احتمال قبول المكتب الدولي للويبو بيانا معيناً، غير أنه من الأهم لهم أن يعرفوا احتمالات قبول كلٍ من الأطراف المتعاقدة المعينة في الطلب الدولي ذلك البيان أيضا درءا لاحتمال تلقي إخطارات رفض. وبالتالي، فمن المهم في سبيل ضمان توفير أقصى فائدة لمستخدمي قاعدة بيانات السلع والخدمات الحرص على توفير قاعدة بيانات السلع والخدمات أيضا أكبر قدر ممكن من المعلومات بشأن قبول الأطراف المتعاقدة المعينة لما تضم من البيانات.

42. ولا شك أن تزايد استخدام قاعدة بيانات السلع والخدمات سيحقق درجة عالية من الاتساق، غير أنه من غير المرجح أن تحقق كامل الاتساق بين السياسات الوطنية على الصعيد العالمي في المستقبل القريب. وقد بلورت هذه الفكرة رسميا في مذكرة التفاهم التي وقع عليها كل من مكتب التنسيق في السوق الداخلية (علامات تجارية ورسوم ونماذج) والويبو في ديسمبر 2009، والتي أوردت هدفا طويلا الأمد مشتركا بين المنظمين هو أن "مكتب التنسيق في السوق الداخلية يدعم قيام الويبو بتجريب مبادرة لقاعدة بيانات عالمية بين أعضائها لإنشاء قاعدة بالبيانات المصنفة للسلع والخدمات التي يمكن قبولها في أكبر عدد ممكن من المكاتب". ومن الواضح أن هذا يقتضي تحمل الويبو، في معرض إدارتها لقاعدة بيانات السلع والخدمات باعتبارها قاعدة البيانات العالمية تلك، مسؤولية التعامل مع بيانات السلع والخدمات التي لا يمكن قبولها في جميع المكاتب.

43. ومن أجل تخزين بيانات ذات صلة بشأن حالة قبول الأطراف المتعاقدة لنظام مدريد في قاعدة بيانات السلع والخدمات، أتاحت الويبو للمكاتب الوطنية التي وافقت على ترجمة قاعدة البيانات إلى لغاتها الوطنية تضمين معلوماتها المتعلقة بالقبول مع ترجماتها. وقد قدمت بالفعل بعض المكاتب (مثل مكاتب بنيلوكس والصين وإسرائيل واليابان وجمهورية كوريا

وسنغافورة) إلى الويبو معلومات الحالة التي تبين عدم قبول بيانات من قاعدة بيانات السلع والخدمات، بل وقدمت بعضها أيضا ذلك من قائمة نيس الأجمدية.

44. ويورد المرفق الخامس إحصائيات حول المكاتب كأطراف متعاقدة معينة مرتبة حسب عدد التعيينات المتناقصة في التسجيلات الدولية والتعيينات التالية المسجلة خلال عام 2011. ويجدر بالذكر أن كثيرا من الأطراف المتعاقدة العشرين الأكثر تعيينا قد وافت الويبو بالفعل ببياناتها المتعلقة بالقبول والرفض، أو ستفعل ذلك في المستقبل القريب، من خلال التعاون المقام من أجل ترجمة قاعدة بيانات السلع والخدمات. ومع ذلك، فإن هذه القائمة تبرز ضرورة إقامة الويبو تعاوناً على الأقل مع مكاتب أستراليا وأوكرانيا والولايات المتحدة الأمريكية لإتاحة معلومات مفيدة للغاية لمقدمي طلبات تسجيل العلامات التجارية بشأن مخاطر تلقي إخطارات رفض من الأطراف المتعاقدة الأكثر تعيينا.

45. ومن المقبول جدا أن يطلب أي مكتب مذكور في قائمة تصنيف الأطراف المتعاقدة المعينة هذه التعاون مع الويبو بغية التثبت من قبوله لمحتويات قاعدة بيانات السلع والخدمات وبالتالي خفض عدد حالات الرفض المؤقت التي يتعين عليه الإخطار بها.

عرض حالة قبول الأطراف المتعاقدة المعينة في قاعدة بيانات السلع والخدمات

46. يورد المرفق السادس نموذجا أوليا لقاعدة بيانات السلع والخدمات مع شاشات وظيفية جديدة "التثبت من قبول طرف متعاقد معين"، حيث تعرض حالة القبول لقائمة من السلع والخدمات منتقاة من قاعدة بيانات السلع والخدمات وتكون بالتالي مقبولة لدى المكتب الدولي للويبو.

47. وستتاح للمستخدم من خلال هذه الوظيفة الجديدة "التثبت من قبول طرف متعاقد معين" إمكانية اختيار البلدان التي يرغب في تعيينها من بين جميع البلدان المشاركة في قاعدة بيانات السلع والخدمات، ومن ثم تظهر حالة القبول لدى طرف متعاقد معين لكل من مفردات قائمة السلع والخدمات مع عرض رمز كل بلد بأحد ألوان ثلاثة:

- أخضر: مقبول لدى الطرف المتعاقد المعين
- أحمر: مرفوض لدى الطرف المتعاقد المعين
- برتقالي: غير معروف (لم يتثبت الطرف المتعاقد المعين من القبول بعد)

48. وفيما يتعلق بالتعاون المطلوب إقامته بغية التثبت من قبول البيانات المدرجة في قاعدة بيانات السلع والخدمات، من المهم التشديد، خاصة بالنسبة إلى المكاتب غير المطالبة بترجمة قاعدة بيانات السلع والخدمات إلى لغاتها الوطنية، على أنه يمكن توخي التعاون مع المكاتب المهتمة بخطى تلائم التنظيم الداخلي وتوافر الموارد لديها. ولا شك أن أسلوب عرض حالة القبول باستخدام ثلاثة ألوان من خلال وظيفة "التثبت من قبول طرف متعاقد معين" سيتيح دمجاً مطرداً للمعلومات. وما لم يستكمل بلد مشارك التثبت من محتوى قاعدة بيانات السلع والخدمات، تبقى المفردات التي لم تخضع للاستعراض معروضة باللون البرتقالي، مما يذنب مستخدم قاعدة بيانات السلع والخدمات إلى أن الطرف المتعاقد المعين لم يتثبت بعد من قبوله لتلك المفردات.

التعاون في تحديد البيانات المطلوب إدراجها في قاعدة البيانات

49. تحتوي قاعدة بيانات السلع والخدمات، علاوة على قائمة البيانات الكاملة من القائمة الأجمدية بالسلع والخدمات لتصنيف نيس، على بيانات مستقاة من مصادر أخرى، بما في ذلك قوائم بيانات السلع والخدمات المقدمة إلى المكتب الدولي للويبو من مكاتب أعضاء معينين في اتحاد مدريد، مثل دليل بيانات السلع والخدمات المقبولة المقدم من مكتب البراءات

والعلامات التجارية بالولايات المتحدة والقائمة ثلاثية الأطراف بالسلع والخدمات التي أقرها كل من مكتب البراءات الياباني ومكتب البراءات والعلامات التجارية بالولايات المتحدة ومكتب التنسيق في السوق الداخلية.

50. وقد قدمت مكاتب أخرى تابعة لأعضاء في اتحاد مدريد إلى المكتب الدولي للويبو قوائمها الوطنية بالسلع والخدمات أثناء تنفيذ المشروع، أو وعدت بتقديمها، لتضمينها في قاعدة بيانات السلع والخدمات، حيث تتاح هذه القوائم مع ترجماتها إلى إحدى لغات عمل مدريد الثلاث. وعلى وجه التخصيص:

- قدم مكتب الصين قائمة بألفي بيان صيني تحديدا،
- قدم مكنتا ألمانيا وسويسرا قائمة تضم 1200 بيان ألماني تحديدا،
- من الممكن أن يقدم مكتب اليابان قائمة بعدة آلاف بيان ياباني تحديدا،
- سيقدم مكتب تركيا إلى الويبو قائمة ببضع مئات من المفردات تؤلف قائمة بالسلع والخدمات التي يديرها المكتب التركي ويستخدمها مقدمو طلبات تسجيل العلامات التجارية التركية بغزارة،
- بدأ مكتب جمهورية كوريا في ترجمة نحو 7000 بيان كوري تحديدا إلى اللغة الإنكليزية في عام 2011.

51. وتخضع أي قائمة وطنية بسلع وخدمات تقدم إلى المكتب الدولي للويبو لتثبيت شديد الدقة قبل قبولها، مفردا مفردا، للإدراج في قاعدة بيانات السلع والخدمات إما كمفهوم جديد أو كجزء من مفهوم قائم.

52. وستتاح جميع بيانات السلع والخدمات المستقاة من القوائم الوطنية التي يقبلها المكتب الدولي للويبو بلغات مدريد الثلاث في قاعدة بيانات السلع والخدمات وفوقها على الأقل اللغة الوطنية للمكتب الذي قدم البيانات.

53. وسيزيد إدراج هذه القوائم الوطنية من إقبال مقدمي طلبات تسجيل العلامات التجارية في البلدان المناظرة من أعضاء اتحاد مدريد على استخدام قاعدة بيانات السلع والخدمات، سواء كان ذلك من أجل الإيداعات الوطنية أو الدولية، مما يحقق منافع أعظم من ذي قبل لمكاتب أعضاء اتحاد مدريد والمكتب الدولي للويبو.

إحصائيات استخدام قاعدة بيانات السلع والخدمات

54. تنامي خلال عام 2012 عدد الزيارات إلى موقع قاعدة بيانات السلع والخدمات بشكل سريع بعد 1 يناير، وهو تاريخ إتاحة الأداة على موقع الويبو الإلكتروني العمومي بإصدار محدث مواعيد مع الطبعة العاشرة من تصنيف نيس ومزود بعشر واجهات لغوية (الإنكليزية والإسبانية والفرنسية إضافة إلى الألمانية والإيطالية والبرتغالية والروسية والعبرية والعربية والهولندية)، بل وزاد عدد الزيارات أكثر بعد الإعلان عن الإصدار الجديد من قاعدة بيانات السلع والخدمات في مذكرة إعلامية من اتحاد مدريد صدرت في منتصف مارس تقريبا، وذلك بعد إدخال عدة تعديلات أرسلتها مكاتب مختلفة على قاعدة بيانات السلع والخدمات. ومن ثم سجلت النتائج التالية:

- ألفي زيارة أسبوعيا، أي زيادة 100% مقارنة بعام 2011،
- مازالت الزيارات ترد من أكثر من 140 بلدا مختلفا،

- كما يظهر في المرفق السابع، بقيت بلدان القمة العشرة المتصدرة لعدد الزيارات كما كانت العام الماضي إلى حد ما مع اختلاف ترتيبها: الاتحاد الروسي وفرنسا وهولندا وسنغافورة واليابان وبيلاروس وأوكرانيا وإيطاليا وألمانيا وسويسرا،
- كما يظهر في المرفق السابع أيضا، تضم البلدان الخمسون التي يأتي منها أكبر عدد من الزيارات كثيرا من البلدان التي لم تلتحق بعد بعضوية نظام مدريد أو التي أوشكت على الالتزام ببروتوكول مدريد (مثل شيلي وبيرو والأرجنتين والهند وكوستاريكا والبرازيل واندونيسيا ونيوزيلندا)، مما يظهر اهتمام مقدمي الطلبات والمكاتب خارج نطاق نظام مدريد.

التطورات المستقبلية

55. يتضح من النص السابق في هذه الوثيقة أنه يتعين على الويبو إجراء التطويرات التالية حتى تفي على أكمل وجه باحتياجات جميع المستفيدين المباشرين لقاعدة بيانات السلع والخدمات، أي مقدمي طلبات تسجيل العلامات التجارية والمكاتب الوطنية والمكتب الدولي للويبو:

- تنفيذ إصدارات لغوية جديدة من قاعدة بيانات السلع والخدمات،
- والتمكين من الترجمة إلى أي لغة متاحة في قاعدة بيانات السلع والخدمات،
- وتصدير قوائم السلع والخدمات مباشرة إلى نماذج طلبات MM الدولية،
- ودمج قوائم السلع والخدمات من مصادر وطنية في قاعدة بيانات السلع والخدمات،
- والتثبت من قبول الأطراف المتعاقدة المتعاونة بنظام مدريد للمفردات المقبولة لدى الويبو،
- وتحديث قاعدة بيانات السلع والخدمات بما يتماشى مع الإصدارات أو الطبقات المستقبلية من التصنيف الدولي (نيس)،
- وزيادة تطوير خدمات الويب جنبا إلى جنب مع الوظائف الجديدة في قاعدة بيانات السلع والخدمات.

56. وسيتم تنفيذ إصدارات لغوية جديدة في قاعدة بيانات السلع والخدمات على وتيرة ترجمة قاعدة بيانات السلع والخدمات بمعرفة المكاتب الوطنية التي بدأت التعاون مع الويبو في هذا الشأن أو التي أعربت عن اهتمام بالغ بترجمة قاعدة بيانات السلع والخدمات إلى لغاتها الوطنية لكنها لم تتمكن بعد من الشروع في ذلك:

- ستخضع واجهة بالصينية المبسطة وواجهة بالصينية التقليدية للاختبار بمعرفة قاعدة بيانات الدولة للصناعة والتجارة في جمهورية الصين الشعبية اعتبارا من منتصف عام 2012، ومن المفترض أن تتاح للاستخدام العمومي خلال عام 2012،
- ومن المفترض أن تتاح واجهة يابانية للاستخدام العمومي قبل نهاية عام 2012، في ضوء استكمال ترجمة قاعدة بيانات السلع والخدمات وإقرارها المقرر في سبتمبر 2012 بمعرفة مكتب البراءات الياباني،

- ومن المفترض أن تتاح واجهة نرويجية قبل نهاية عام 2012 بعد استكمال المكتب النرويجي للملكية الصناعية للترجمة المتوقع في النصف الثاني من العام،
- ومن المفترض أن تتاح واجهة تركية قبل نهاية عام 2012 بعد استكمال مكتب البراءات التركي للترجمة المتوقع في النصف الثاني من العام،
- وينبغي أن تعطى أولوية أيضا لإصدارات لغوية أخرى، مثل الإصدارات الكورية والأوكرانية، من بين جميع اللغات المحتملة نظرا لارتفاع مرتبتها على قائمة البلدان المتصدرة للإيداع الدولي.

57. وكما سبق الذكر في الفقرة 39، فإن وظيفة الترجمة في قاعدة بيانات السلع والخدمات ستوسع خلال عام 2012 بحيث تتيح لمقدمي طلبات تسجيل العلامات التجارية إمكانية ترجمة قائمة سلع وخدمات دون أن تقتصر في ذلك على الترجمة من أي لغة إلى إحدى لغات إيداع مدريد الثلاث لأغراض الطلبات الدولية، بل من أي لغة إلى أي لغة أخرى متاحة في قاعدة بيانات السلع والخدمات أيضا.

58. تتيح وظيفة "ترحيل القوائم" المتاحة في قاعدة بيانات السلع والخدمات للمستخدمين حاليا حفظ قائمة سلع وخدمات في ملف نصي بغية "إيراد القوائم" في تاريخ لاحق حتى يتمكنوا من مواصلة العمل على قائمتهم حتى يستكملوها. وستشمل وظيفة "ترحيل القوائم" هذه بإمكانية إدراج قائمة سلع وخدمات مستكملة مباشرة في نموذج MM (البند 10) اللازم لتسجيل علامة دولية.

59. وكما ذكر سابقا في الفقرة 50، فقد قدمت بعض المكاتب الوطنية بالفعل قوائم سلع وخدمات خاصة ببلدان معينة إلى الويبو لإدراجها في قاعدة بيانات السلع والخدمات لأهميتها بالنسبة إلى مقدمي طلبات تسجيل العلامات التجارية الوطنيين. وسيخضع المكتب الدولي للويبو هذه القوائم لتثبت شديد الدقة قبل إدراجها في قاعدة بيانات السلع والخدمات.

60. سيصدر كل عام، بدءا من 1 يناير 2013، إصدار جديد من تصنيف نيس لإدخال تعديلات على قائمة نيس الأبجدية مثل الإضافات والتغييرات والحذف، مما يتطلب مواءمة قاعدة السلع والبيانات على ذلك. وستدخل طبعة جديدة من تصنيف نيس حيز التنفيذ مرة كل خمس سنوات، مع احتمال اقتران ذلك بتحويلات في الفئات تقتضي معالجة لها في قاعدة بيانات السلع والخدمات.

61. وأخيرا وليس آخرا، فمن بين التطويرات المستقبلية المذكورة في الفقرة 55، ستضاف الوظيفة الجديدة "التثبت من قبول طرف متعاقد معين" إلى قاعدة بيانات السلع والخدمات على النحو الموضح في الفقرات من 46 إلى 48. وستتاح للمستخدمين من خلال هذه الوظيفة معلومات عن حالة الرفض من بعض الأطراف المتعاقدة التي يعينونها، مما يساعد على خفض عدد إخطارات الرفض المؤقت.

62. وسيكون للتطويرات المذكورة أعلاه وقع مباشر على محتوى قاعدة بيانات السلع والخدمات وعلى الوظائف المتاحة للمستخدمين في قاعدة بيانات السلع والخدمات. ويفترض بالتالي أن يؤدي ذلك إلى زيادة إضافية في استخدام قاعدة بيانات السلع والخدمات، مما يسفر عن منافع أعظم من ذي قبل على مدى الوقت للمكاتب الوطنية والمكتب الدولي للويبو.

63. كما يتعين إجراء تطويرات أخرى ذات صلة بتكنولوجيا المعلومات خلال عامي 2012 و2013، وتشمل هذه ما يلي:

- استكمال التطبيق المركزي المصمم من أجل الإدارة الداخلية لقاعدة بيانات السلع والخدمات،

- وإنشاء تدفق محدث لإتاحة صيانة قاعدة بيانات السلع والخدمات وتطويرها بشكل سلس ومنسق،
- وتنفيذ نظام لرصد الاستخدام.

64. الجمعية مدعوة إلى:

"1" الإحاطة علماً بالتقدم المحرز في تنفيذ قاعدة بيانات نظام مدريد بشأن السلع والخدمات على النحو الموضح في هذه الوثيقة، حسب الوضع في 31 مايو 2012،

"2" واعتماد استخدام الفائض من تمويل التعاون (انظر الفقرة 37 من هذه الوثيقة) لمساعدة بعض المكاتب مالياً في استكمال ترجمة قاعدة بيانات السلع والخدمات لأغراض إتاحتها باللغات التي لم يضمها المشروع التجريبي المتعلق بجدوى إدخال لغات إضافية في نظام مدريد،

"3" واعتماد تأجيل الدراسة المتعلقة بإدخال لغات إيداع إضافية في نظام مدريد (انظر الفقرة 38 من هذه الوثيقة) والتحول بدلاً من ذلك إلى دعم جهود المكتب الدولي للويبو الرامية إلى زيادة وجاهة قاعدة بيانات السلع والخدمات وتنوعها اللغوي،

"4" ومطالبة المكتب الدولي للويبو بتقديم تقرير إلى الجمعية في عام 2013 بشأن الحالة التشغيلية لتنفيذ قاعدة بيانات السلع والخدمات.

[يلي ذلك المرفقات]

ميزانية قاعدة بيانات نظام مدريد بشأن السلع والخدمات
المخصصات والنفقات والالتزامات - حسب الوضع في 31 مايو 2012

الرصيد	النفقات		المخصص		إجمالي مخصصات الميزانية للفترة 2010 - 2011
	2012	2011	2012	2010	
المجموع					
			1 200 000		
			968 000		
	مجموع الالتزامات العاملین والبعثات				
	العاملون				
	915 726	594 126	321 600		
	المجموع الفرعي				
	البعثات				
	55 445	17 045	38 400		
	المجموع الفرعي				
	-3 171		971 171	360 000	
	المجموع الفرعي (العاملون + البعثات)				
	تعاقبات خارجية (ترجمة قاعدة بيانات السلع والخدمات)				
	مجموع التزامات ترجمة قاعدة بيانات السلع والخدمات				
			232 000		
15 863	16 137	16 137	32 000		
	العربية (مذكرة تفاهم مع المكتب السوري)				
5 270	30 730	15 365	36 000		
	الصينية (المبسطة والتقليدية) (مذكرة تفاهم مع إدارة الدولة للصناعة والتجارة)				
20 331	11 669	11 669	32 000		
	الهولندية (مذكرة تفاهم مع مكتب بيلوكس للملكية الفكرية)				
32 000	0		32 000		
	الألمانية				
18 234	13 766	13 766	32 000		
	الإيطالية (مذكرة تفاهم مع المكتب الإيطالي للبراءات والعلامات التجارية)				
32 000	0		32 000		
	اليابانية				
18 825	17 175	1 137	3 033	13 005	
	الروسية (مذكرة تفاهم مع المكتب الفدرالي للملكية الفكرية والبراءات والعلامات التجارية)				
142 523	89 477	32 639	43 833	13 005	
	المجموع الفرعي				

[يلي ذلك المرفق الثاني]

قاعدة بيانات نظام مدريد بشأن السلع والخدمات
توافر اللغات للنشر الإلكتروني في 1 يناير 2012

مجموع المفردات	مجموع المفاهيم	واجهة إدارة السلع والخدمات	بيانات خلاف نيس (مجموعة 2011)	تعديلات قائمة تصنيف نيس 10	قائمة تصنيف نيس 9	
39 935	24735	تم	تم	تم	تم	الإنكليزية
32 992	24735	تم	تم	تم	تم	الفرنسية
32 492	24735	تم	تم	تم	تم	الإسبانية
24423	18 598	تم	تم	تم	تم	العربية
		تم	تم		تم	الصينية (المبسطة)
		تم	تم		تم	الصينية (التقليدية)
18 031	17 098	تم	تم	تم	تم	الهولندية
13 433	13 052	تم	تم	تم	تم	الألمانية
18 983	18 468	تم	تم	تم	تم	العبرية
20 498	19 472	تم	تم	تم	تم	الإيطالية
			بيانات مؤقّنة		تم	اليابانية
					تم	الكورية
				تم	تم	النرويجية
19 498	18 441	تم	تم	تم	تم	البرتغالية
18 877	18 648	تم	تم	تم	تم	الروسية

[يلي ذلك المرفق الثالث]

قاعدة بيانات نظام مدريد بشأن السلع والخدمات

توافر اللغات خلاف مدريد في 31 مايو 2012

مجموعه 2012 بيانات خلاف نيس الكاملة	بيانات خلاف نيس 2012 المكتملة		بيانات خلاف نيس 2011		قائمة تصنيف نيس 10		
	استكملت	أرسلت	استكملت	أرسلت	استكملت	أرسلت	
			تم	✓	تم	✓	العربية
			تم	✓	تم	✓	الصينية (المبسطة)
			تم	✓	تم	✓	الصينية (التقليدية)
		✓	تم	✓	تم	✓	الهولندية
		✓	تم	✓	تم	✓	الألمانية
		✓	تم	✓	تم	✓	العبرية
		✓	تم	✓	تم	✓	الإيطالية
			بيانات مؤقتة	✓	تم	✓	اليابانية
						✓	الكورية
	✓				تم	✓	النرويجية
		✓	تم	✓	تم	✓	البرتغالية
		✓	تم	✓	تم	✓	الروسية
						✓	لتركية

يرسل الجزء التالي من البيانات

[يلي ذلك المرفق الرابع]

الأطراف المتعاقدة الأكثر إيداعاً

2011	2010	2009	2008	2007	الطرف المتعاقد المنشأ	
5 859	4 707	3 710	3 600	3 371	الاتحاد الأوروبي (EM)	1
5 000	5 006	4 793	6 214	6 090	ألمانيا (DE)	2
4 791	4 147	3 201	3 684	3 741	الولايات المتحدة الأمريكية (US)	3
3 804	3 565	3 523	4 218	3 930	فرنسا (FR)	4
2 933	2 893	2 671	2 885	2 657	سويسرا (CH)	5
2 306	2 596	1 872	2 763	2 664	إيطاليا (IT)	6
2 149	1 928	1 358	1 584	1 444	الصين (CN)	7
1 920	1 922	1 968	2 667	2 510	بنيلوكس (BX)	8
1 652	1 218	1 068	1 190	889	الاتحاد الروسي (RU)	9
1 538	1 577	1 312	1 278	984	اليابان (JP)	10
1 129	1 176	1 008	1 162	1 178	المملكة المتحدة (GB)	11
987	1 035	1 000	1 092	1 169	أستراليا (AU)	12
983	859	792	890	717	تركيا (TR)	13
804	1 020	1 050	1 245	1 134	النمسا (AT)	14
568	586	688	981	859	إسبانيا (ES)	15
489	354	249	186	330	جمهورية كوريا (KR)	16
423	346	333	368	403	النرويج (NO)	17
365	287	188	217	195	أوكرانيا (UA)	18
361	344	397	607	541	الجمهورية التشيكية (CZ)	19
350	432	412	565	573	الدانمرك (DK)	20
342	326	364	416	294	بولندا (PL)	21
259	284	314	476	478	السويد (SE)	22
235	159	245	214	438	هنغاريا (HU)	23
227	198	200	166	146	سنغافورة (SG)	24
218	154	235	200	185	كرواتيا (HR)	25
203	106	54	69	63	بيلاروس (BY)	26
200	35	-	-	-	إسرائيل (IL)	27
189	257	331	386	431	بلغاريا (BG)	28
189	206	245	282	278	فنلندا (FI)	29
183	263	254	296	182	سلوفينيا (SI)	30
175	149	135	344	355	البرتغال (PT)	31
163	267	241	282	275	صربيا (RS)	32
113	68	57	93	78	ليتوانيا (LT)	33
109	121	102	171	115	لاتفيا (LV)	34
105	134	158	187	190	سلوفاكيا (SK)	35
103	82	97	169	148	ليختنشتاين (LI)	36
84	81	62	73	93	المغرب (MA)	37
76	97	47	99	103	رومانيا (RO)	38
70	58	57	117	80	اليونان (GR)	39
63	44	38	35	49	إيرلندا (IE)	40
553	600	366	603	585	بلدان أخرى	
اللغة مناحة إلكترونياً						
التعاون بدأ						
الطرف أبدى اهتمامه						

[يلي ذلك المرفق الخامس]

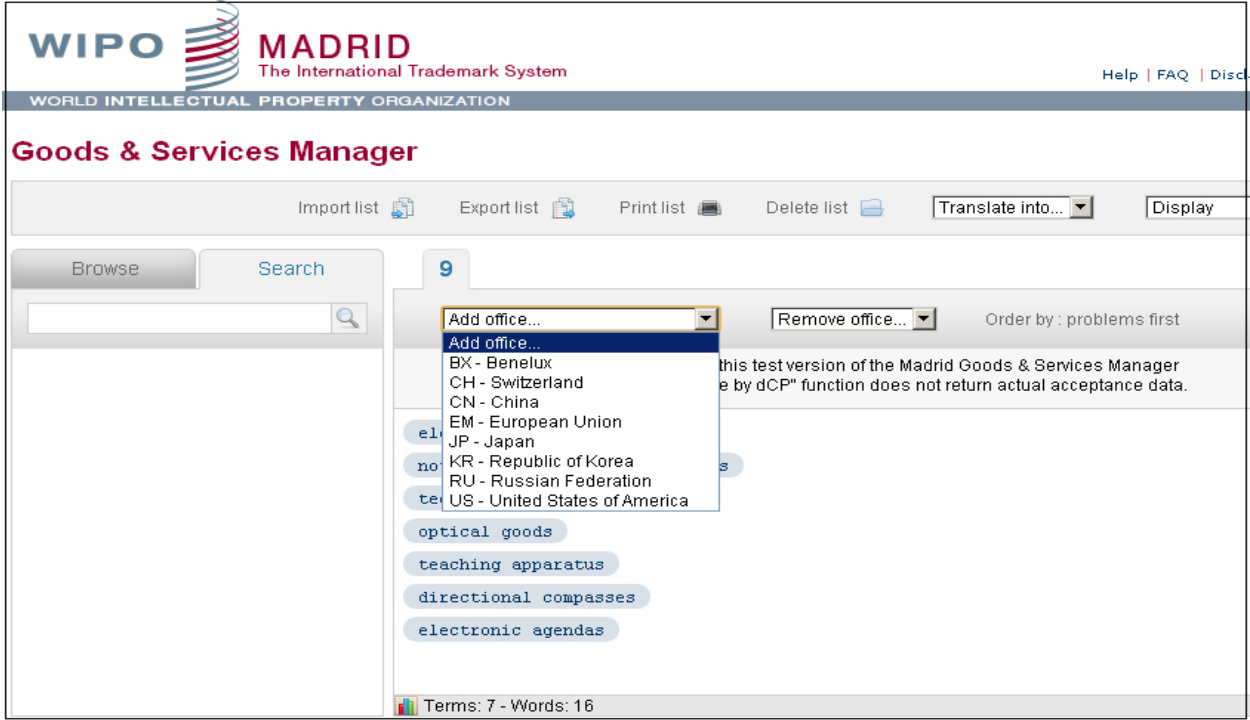
الأطراف المتعاقدة الأكثر تعييناً

2011	2010	2009	2008	2007	الطرف المتعاقد المعين	
18 724	16 143	14 766	17 829	16 676	الصين (CN)	1
16 344	14 604	12 564	14 502	12 744	الاتحاد الأوروبي (EM)	2
15 890	14 252	13 406	15 715	14 618	الولايات المتحدة الأمريكية (US)	3
15 691	14 250	14 150	16 768	15 455	الاتحاد الروسي (RU)	4
13 695	12 469	13 161	14 907	14 528	سويسرا (CH)	5
12 211	11 124	10 386	12 748	12 348	اليابان (JP)	6
10 453	9 222	8 575	10 529	9 848	أستراليا (AU)	7
9 821	8 336	7 755	9 539	8 988	جمهورية كوريا (KR)	8
9 277	8 210	7 942	9 844	9 377	تركيا (TR)	9
8 903	8 288	8 539	10 635	9 751	أوكرانيا (UA)	10
8 546	7 503	7 627	9 787	9 346	النرويج (NO)	11
7 589	6 444	5 957	7 607	7 005	سنغافورة (SG)	12
5 857	5 328	5 380	6 724	6 140	بيلاروس (BY)	13
5 463	5 531	5 967	7 482	7 059	كرواتيا (HR)	14
5 120	4 345	4 169	4 966	4 381	فييت نام (VN)	15
5 112	3 607	3 488	4 331	4 004	كازاخستان (KZ)	16
4 989	4 837	5 130	6 315	5 956	صربيا (RS)	17
4 908	5 260	5 593	6 955	7 184	ألمانيا (DE)	18
4 487	3 941	2 816	3 338	3 141	مصر (EG)	19
4 175	4 307	4 735	6 035	6 443	فرنسا (FR)	20
4 148	4 398	4 671	6 204	6 502	المملكة المتحدة (GB)	21
4 104	3 928	3 762	4 362	4 194	المغرب (MA)	22
4 069	4 382	4 713	6 171	6 618	إيطاليا (IT)	23
3 860	596	-	-	-	إسرائيل (IL)	24
3 754	3 870	3 771	4 041	3 976	البوسنة والهرسك (BA)	25
3 559	3 751	4 264	5 830	6 298	إسبانيا (ES)	26
3 553	3 304	3 214	3 801	3 145	أذربيجان (AZ)	27
3 445	3 489	3 385	4 346	4 274	جمهورية مولدوفا (MD)	28
3 413	3 361	3 920	5 210	4 680	الجيل الأسود (ME)	29
3 387	3 419	3 774	4 882	4 689	جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة (MK)	30
3 384	3 624	4 102	5 463	5 979	بنيلوكس (BX)	31
3 384	3 088	3 006	3 463	3 352	إيران (جمهورية- الإسلامية) (IR)	32
3 215	2 988	3 154	3 980	3 801	جورجيا (GE)	33
3 197	3 545	4 118	5 208	5 928	النمسا (AT)	34
3 143	3 261	3 724	4 815	5 553	بولندا (PL)	35
2 902	2 655	2 681	3 289	3 219	أرمينيا (AM)	36
2 776	2 897	3 060	3 588	3 267	ألبانيا (AL)	37
2 628	2 674	3 011	4 050	3 713	ليختنشتاين (LI)	38
2 624	2 530	2 573	3 213	3 065	قيرغيزستان (KG)	39
2 621	2 481	2 508	3 020	3 263	أوزبكستان	40
69 434	67 234	73 827	97 402	100 609	بلدان أخرى	
البيانات متاحة						
التعاون بدأ						
التعاون لم يبدأ بعد						

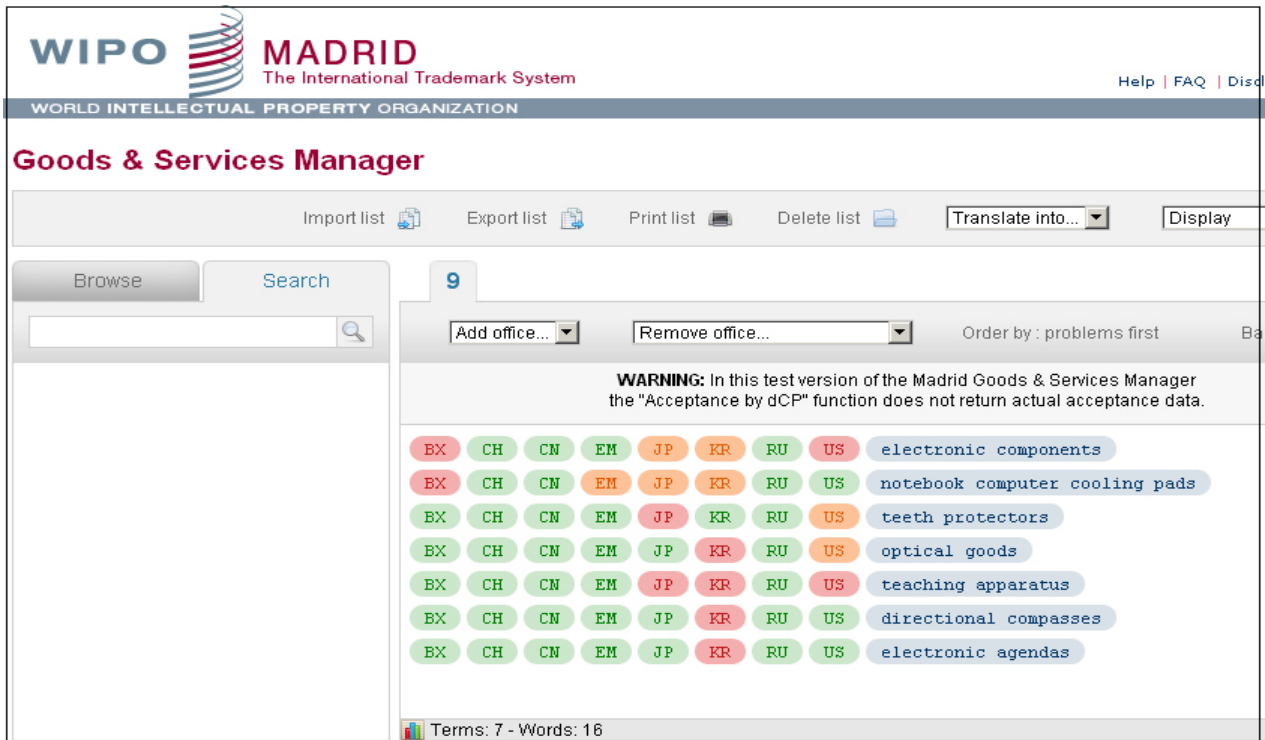
[يلي ذلك المرفق السادس]

قاعدة بيانات السلع والخدمات نموذج أولي يبين وظيفة "التثبيت من قبول طرف متعاقد معين"

الصورة 1



الصورة 2



[يلي ذلك المرفق السابع]

قاعدة بيانات السلع والخدمات
عدد الزيارات في إبريل-مايو 2012

الزيارات	البلد / الإقليم	الزيارات	البلد / الإقليم
151	26 . فنلندا	3 836	1 . الاتحاد الروسي
144	27 . كولومبيا	2 514	2 . فرنسا
142	28 . الهند	1 378	3 . هولندا
135	29 . إسرائيل	893	4 . سنغافورة
122	30 . الصين	782	5 . اليابان
111	31 . كوستا ريكا	451	6 . بيلاروس
110	32 . البرازيل	443	7 . أوكرانيا
96	33 . النرويج	412	8 . إيطاليا
79	34 . إندونيسيا	394	9 . ألمانيا
70	35 . إسبانيا	390	10 . سويسرا
68	36 . كرواتيا	384	11 . إسبانيا
68	37 . المغرب	382	12 . تشيلي
67	38 . بلغاريا	342	13 . بلجيكا
66	39 . إستونيا	326	14 . بيرو
66	40 . نيوزيلندا	317	15 . جمهورية كوريا
59	41 . الأردن	313	16 . الجزائر
59	42 . المكسيك	313	17 . المملكة المتحدة
46	43 . السويد	288	18 . بولندا
45	44 . مدغشقر	265	19 . البرتغال
45	45 . صربيا	264	20 . أستراليا
43	46 . الجمهورية العربية السورية	250	21 . تركيا
38	47 . إكوادور	206	22 . الولايات المتحدة الأمريكية
37	48 . كازاخستان	184	23 . الأرجنتين
37	49 . ليتوانيا	169	24 . النمسا
36	50 . الإمارات العربية المتحدة	154	25 . الدانمرك